

LAS PREPOSICIONES

A s'emploie :

1 – Après les verbes de mouvement =

ir **a** / llegar **a** / viajar **a** / exiliarse **a** / marcharse **a** / irse **a** / venir **a** / acudir **a** / subir **a** / bajar **a**

Exceptions : entrar en / introducirse en / penetrar en

2 – Devant un COD (Complément d'objet direct) désignant une personne humaine ou un groupe de personnes =

a) devant les noms propres de personnes (ou même d'animaux)

ex : Quiero mucho **a** Juan y **a** Félix, mi gato.

b) devant les noms communs qui désignent des personnes ou des groupes de personnes

ex : ayudar **a** mis padres / **a** la sociedad / **a** la población / **al** gobierno...

c) devant alguien / nadie / quien / uno / otro / todo / alguno / ninguno / cualquiera

ex : No veo **a** nadie en el parque.

d) devant noms de choses personnifiées

ex : Temo mucho **a** la Muerte

! Attention à l'expression suivante : « Cien veces **al** día » / “Dos días **a** la semana”

DE s'emploie

1 – Pour indiquer =

a) l'origine, la provenance

ex : Soy **de** Sevilla / Vengo **de** Salamanca.

b) la matière

ex : Esta lámpara es **de** cristal.

c) la possession

ex : Este coche es **de** Pablo.

d) la caractéristique essentielle

ex : La chica **de** ojos azules.

2 – Pour traduire = « en qualité de »

ex : Es carpintero pero trabaja **de** albañil (Il est charpentier, mais il travaille en qualité de maçon)

3 – Pour précéder le complément de nom =

ex : Una máquina **de** escribir.

! Attention : Es + adjectif + **de** + infinitif

ex : Es difícil **de** imaginar = C'est difficile **a** imaginer.

MAIS pas de DE après: es fácil / es difícil / es normal / es importante / es interesante / es lógico... + infinitif

ex : Il est difficile d'imaginer une telle chose = Es difícil imaginar tal cosa (**pas de DE**)

!!! Pas de DE après permitir, prohibir, decidir

! On dit : DE DÍA / DE NOCHE

EN s'emploie

1 – Pour indiquer le lieu où l'on est =
ex : Vivo **en** la calle Balmes.

2 – Pour indiquer l'époque =
ex : **En** el mes de marzo, trabajaré.

! Expression toute faite : ¡ Cuánto tarda **en** llegar !

CON s'emploie

1 – Pour indiquer l'accompagnement =
ex : Voy al cine **con** mi hermano.

2 – Pour indiquer le moyen, l'instrument =
ex : Abro la puerta **con** la llave.

3 – Pour indiquer l'objet que l'on porte et qui sert à caractériser =
ex : Un chico **con** gafas.

4 - Pour indiquer une attitude =
ex : Habla **con** voz ronca. / Iba **con** las manos en los bolsillos.

! On dit : LUCHAR CON ou LUCHAR CONTRA

! On dit : REUNIRSE CON et HABLAR CON

ex : El presidente de gobierno catalán está hablando **con** el rey Felipe VI.

POR et PARA

PAR = Toujours traduire par **POR**

POUR = Traduire soit par **POR**, soit par **PARA**

Cf. Fiches

Prépositions différentes de celles employées en français

Ir a (SAUF : ir de viaje / de paseo / de vacaciones / de compras / de excursión)

Acercarse a
Negarse a
Saber a
Traducir al + langue

Oler a
Oponerse a
Obedecer a
tenerle miedo a / tener derecho a

Disfrazarse de / Vestirse de
Huir de

Pensar en
Participar en
Empeñarse en
Entretenerse en
Vacilar en
Sentarse en (SAUF : a la mesa)

Insistir en
Colaborar en
Esforzarse en
Tardar en
Caber en
Tomar en serio

Pasar por
Pasearse por
Correr por
Esforzarse por
Interesarse por
Preguntar por
Preocuparse por

Contentarse con
Amenazar con
Cumplir con
Soñar con

Conformarse con
Tropezar con
Tener cuidado con
Contar con

Bastar con
Comparar con
Luchar con